



Museo
do Pobo
Galego



Instituto de
estudos das
identidades

Rabaceira - Lousada - Pedrafita do Cebreiro, 1979-06
 Informantes: Abel de Roque de Fonteboa (52) e rapaces de Rabaceira
 Compiladora: Dorothe Schubarth
 Transcrición: Dorothe Schubarth e Antón Santamarina

Courel XI, 1, Rabaceira, rapaces,

Abel de Roque de Fonteboa 52 anos

CD 161, 4

- R. I - A pelona.

XI,1,180. -R.I- 1) ^(u) [O Poletto] enfadouse
 e dixolle a Mercedes:
 /:"Ou me díce-lo que cobras:/
 ou che hein queimá-lo Rolete".
Pelona, Pelona.

IV 99
 IV 55a

2) "O Rolete non mo queimes,"
 contestou desta maneira,
 /:"unto dan nos Casares:/
 queixo dan en Rabaceira.
Pelona, Pelona.

3) Cereixas dan en Fonlor,
 cabritos en Fonteboa,
 /:que prä patacas e trigo:/
 xa nos sobran en Zanfoga.
Pelona, Pelona.

4) Zanfoga Mercedes
 que che paguen o dobre en trigo
 /:pra eso levan a ventaxa,:/
 que as sirves á domicilio.
Pelona, Pelona.

5) Poletto
 haalles de salir ben pago
 /:patacas as do Caleiro:/
 .non as de Chao de prados
Pelona, Pelona.

6) [En] Celeiro é en Acibo
 hannos face-las galochas,
 /:é as de Rubiais esterco:/
 pró perveito da Medorra.
Pelona, Pelona.

barveito da

7) [Esterco as de Rubialís,
 eso non cho poden dar
 porque hai tan pouca auga
 non tein gana de mexar]

8) Brañas e Veiga de Brañas,
 non sein con que han de pagar,
 /:todò gastan en pinturas:/
 en ferros pra dipilar.
Pelona, Pelona.



Museo
do Pobo
Galego



Instituto de
Estudos das
Identidades

Courel XI, 1, Rabaceira, rapaces,

CD 161, 4

Abel de Roque de Fontebóa = 52 anos

-R. I- A Pelona.

(*Refírese a unha muller que fai aborto secretamente*)

XI,1, -R.I-

9) Penacer^{veira} e Santín
esas hannos dar aveia
/:e as de Fonte Formosa:/
hannos facer unha cesta.
Pelona, Pelona.

Basta
10) ~~Destas~~ non che quero mais
lévete o demo a tí ~~e~~ *elas*
/:que de arrear tantas cestas:/
xa non aguanto as costrelas.
Pelona, Pelona.

N' ~~hannos~~ ^{en}
11) ~~N'~~ Airexa ^{en} Ropcircireixa
estas que están cerca do Faro
/:aiquí están os bois ferreiros:/
hannos calza-lo picaño.
Pelona, Pelona.

Eu
12) ~~En~~ San Pedro e Chandepena
que son ben traballadores
/:hannos ~~viv~~ segá-lo pan:/
e despois queima-las tolas.
Pelona, Pelona.

13) En Sisto volve ~~h~~ haber cabras
que che dei~~an~~ máis cabritos
e as de Trabazas ~~pr~~ agosto
unha, bnastras de figos.
Pelona, Pelona.

14) Santalla e Veiga de Forcas
non sei con que pagarán
/:as de Santalla castañas/
as de Veiga de Forcas pan.
Pelona, Pelona.

15) Non pasarein máis aló
que me van dar moito traballo
/:ademais hai outra cousa:/
que se pode interar Franco.
Pelona, Pelona.

16) E se Franco non se entera
e non me da nos dedos
/:pronto non lle ha facer falta:/
o subsidio prós pequenos.
Pelona, Pelona.

*Se a ti non che rompe os dedos
non che fai falta cobrar*

ID#550



Museo
do Pobo
Galego



instituto de
estudos das
identidades

Courel XI, 1, Rabaceira, rapaces.

Abel de Roque de Fontebóo 52 anos

CD 161,4-6

-R. I- A Pelona.

XI,1, -R.I- 17) O Poletto ó oír aquilo
pega saltos de cont^oas
/:por casarse ca Pelona:/
muller de tanto talento.
Pelona, Pelona.


 Museo
do Pobo
Galego

 Instituto de
Estudos das
Identidades

A "PELONA"

O Polito enfadouse / díxolle un día a Mercedes ou me dices o que cobras ou che ein queimar o Polito.

O Polito non mo queimes díxolle desta maneira Unto danheanos Casares, queixo

- olau en Rabaceira, / cirreicas en Fontos,
- cabreiros en Fonteboa, pre fátocas e pre trigo chegamos as de Faufoza.

As moziñas de Faufoza caballelo dobre en trigo preso levau a ventosa sirveno

- á domicalio. / As de Celeiro e Acib, / eizuí están os bois zoqueiros / han nos facer las galochas, / esterco as de Rubiais
- pro parveito da Medorra [esterco as de Rubiais eso non cho podeu dar
- porque hay tau pouca auga non teiu gava de mecer.]

As de Veiga de Brañas e Brañas non seín con que die tau pagar todo gastau en pinturas ye en ferros pre depilar. As de Peraceira e Sautin
 (estos que están na Riveira que nos



dian logo avea. ~~je~~ as de fouteformosa
cestas. | partate o demo ati, ye elas | ~~je~~ de
tanto arrear cestas | ~~aca~~ che me doi as
costeelas. | As de Dixoa e Rocireixa
estes ~~je~~ ~~je~~ estau cerca do faro eiqui, estau
os bois ferreiros hau nos doze ferra
poe un carro. En san Pedro e Chao
de pena estos son muy traballadores
hau nos vir segar o pau e despois queimar
as tolas. | En isto volve haber cabras que
nos dian mais cabritos ye as de traba-
zas pae Agosto unha bananastra de figos.
As de Santalla e Veiga de forcas
non sein con que che han de pagar
as de santalla castañas ye as
de Veiga de forcas pan, | e non var.
mais ~~hí~~ que se pode enterar Franco
| e si Franco non se enterara ye ati non
che rompe os dedos, non che fai falta
cobrar o subsidio pre os pequenos.

O Poleto o air esto pega brincos de
conteulo por casarse con Mercedes muller
de tanto talento